

2006年自考名师辅导：英语课文译文复习指导 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/152/2021\\_2022\\_2006\\_E5\\_B9\\_B4\\_E8\\_87\\_AA\\_c67\\_152417.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/152/2021_2022_2006_E5_B9_B4_E8_87_AA_c67_152417.htm) 课文译文 大西洋 大西洋是将欧洲大陆与美洲大陆隔开的大洋之一，许多世纪里，它使美洲大陆未被欧洲人发现。许多有关大西洋的错误观点使得早期的海员们不愿意深入航行于大西洋、其中一个观点是大西洋延伸到了“地球的边缘”，海员们担心他们会一直航行到地球边上掉落下去；另一个观点是在赤道处大西洋的海水是滚烫的。大西洋虽仅有太平洋的一半大，但仍是非常大的。哥伦布穿越大西洋的地方有4 000多英里(6000多公里)宽，即使最窄的地方也大约有2 000英里(3 200公里)宽，最窄的地方位于南美洲的凸出处与非洲的凸出处之间。两种情况使得大西洋极不寻常：对这么大的一个大洋而言，它几乎没有几个岛屿；它也是世界上最咸的大洋。大西洋里有如此多的水以至于人们很难想象它到底有多少水。但是，假设不再有雨水下入、不再有河水流入大西洋的话，大约要4000年的时间它才会干涸。大西洋平均水深两英里(3.2公里)多一点，但有些地方水深得多，最深处在波多黎各岛附近，水深30246英尺几乎是6英里(9.6公里)。世界上最长的山脉之一就是从小西洋底部升起的，这条山脉在洋底是南北走向，几座山脉的顶峰向上凸出洋面形成岛屿，亚速尔群岛就是大西洋中部山脉的几座顶峰。佛罗里达州向东几百英里，有一片叫马尾藻的水域，这里的水平静，因为这里几乎无风。在帆船时代，海员们担心他们会因无风而在此处无法航行，有时确实如此。海洋潮流有时被称为“海中河流”。大西洋中的一条“河流”叫墨

西哥湾流，这是一股暖水流；另一条“河流”叫拉布拉多湾流来自北冰洋的一股寒水流。海洋潮流影响着其流经区域附近陆地的气候 大西洋为其沿岸的人们提供大量的食物。最著名的捕鱼区之一——大浅滩就在纽芬兰附近。今天，大西洋是一条重要的航道，然而，它并不总是一条平稳安全的航道。风暴席卷洋面，掀起巨浪，从北冰洋飘来的冰山阻挡船只的通道。如今，我们有如此快速的旅行方法以至于大西洋似乎变得更小了哥伦布穿越它需要两个月，快速的现代轮船穿越它所需不到4天，飞机从纽约飞到伦敦仅需8小时，从南美洲飞到非洲只需4小时！

Text B. The Moon 一。课文简介：该文主要介绍了有关月球体积及发光方面的知识。二.词汇精讲：

New Words remain vi. 1. 仍然是，依旧是；2. 剩下，余留  
observation n. 注意，观察；观察物 continually ad. 不停，频频地  
gravitational a. 吸引作用的，万有引力的，地心引力的  
diameter n. 直径 disc n. 1. 圆盘；2. 唱片，磁盘 artist n. 艺术家，美术家  
merely ad. 仅仅，只不过 reflect vt. 反射，反映 vi. 思考，考虑 (on, upon)  
absolutely ad. 1. 完全地，绝对地；2. 肯定地  
uncomfortably ad. 不舒适地，不安地 inhabitant n. 居民，住户  
earthlight n. 地球光 moonlight n. 月光 lunar a. 月亮的 occasionally ad. 偶尔地，间或  
sunlight n. 日光，太阳光

Phrases and Expressions  
except for 除了...外；除去；撇开 to keep ... in mind 记住 to light up 使明亮，发亮  
to speak of 谈起，提到

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)